CURRICULUM VITAE

Nom et prénoms : ROCHER, Alain (Jean-Pierre, François)
Date et lieu de naissance : 11 mai 1952 à Casablanca
Nationalité : française
Situation de famille : marié, trois enfants
Adresse : *Bristaout*, 40410, Saugnac et Muret, France (06-41-58-01-51)

SITUATION ADMINISTRATIVE

Directeur d'études (1ère cl.) à l'Ecole Pratique des Hautes Etudes (5è section)
chaire : *religions et traditions populaires du Japon*
adresse professionnelle: E.P.H.E. *Les Patios St-Jacques*, 4-14 rue Ferrus, 75014 Paris
section CNU: 15. UMR de rattachement: CRCAO (UMR 8155)

DIPLÔMES ET QUALIFICATIONS UNIVERSITAIRES

1976 : agrégation de lettres classiques
1989 : doctorat d'état

sujet de la thèse : « Les figures de l'origine dans la mythologie japonaise » . vol.I : 769p. vol.II : 670p.
mention : très honorable
jury : G.Durand (dir.), F.Macé, J.Perrin, H.O.Rotermund, S.Vierne
date et lieu de soutenance : 28 février 1989 à l'université de Grenoble III

1993 : aptitude aux fonctions de professeur des universités (France)
section 15 « Langues et littér.domaine orient. » n° de qual. 9311017497

1993 : aptitude aux fonctions de professeur des universités (France)
section 10 « Littérature générale et comparée » n° de qual. 9311517497

1994 : permanence (*tenure*) à l'université de Montréal (Canada, Québec)
études d'Asie de l'est

1995: nommé professeur des universités (France), section 15

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE: POSTES DE TITULAIRE

Japon

1978-1980 : lecteur titulaire (*gaikokujin kyôshi*) à l'université de Kumamoto
1980-1991 : lecteur titulaire (*gaikokujin kyôshi*) à l'université de Tokyo

Canada

1991-1994 : professeur adjoint à l'université de Montréal (Etudes d'Asie de l'est)
1994-1995 : professeur permanent (*tenured*) à l'université de Montréal (Asie de l'est)

France

1995-2007 : professeur de littér. et de civilisation japonaises à l'université de Bordeaux 3

2007…. : directeur d'études à l'Ecole Pratique des Hautes Etudes (5è section). Paris

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE: POSTES PONCTUELS

Japon

1976-1980 : chargé de cours (langue et litt.fr.) à l'université Seinan Gakuin de Fukuoka
1977-1978 : chargé de cours (français) à l'université de Fukuoka
1982-1991 : chargé de cours (grec) à l'Athénée de Tokyo

France

1999-2002 : chargé de cours au départ. d'ethnologie de l'univ.Segalen (BordeauxII) séminaires de maîtrise sur les religions et les pratiques divinatoires asiatiques
(3 h hebd. pendant trois ans)

2002: chargé de cours de préparation à l'agrégation de japonais (INALCO)
Littérature classique: le *Towazugatari*. (quatre cours de deux heures)

2005-2014: chargé de cours en master d'histoire des religions (UFR de philosophie, Bordeaux3). Séminaires sur l'histoire des religions japonaises : shintoïsme, bouddhisme, syncrétisme, sécularisation. (2h hebd. pendant un trimestre : chaque année depuis 2005)

INVITATIONS ET SEMINAIRES A L'ETRANGER

Burkina Faso

juin 1993 : professeur invité à l'université de Ouagadougou
séminaire « mythe et rite dans la religion shintô » (9 h)

Japon

juillet 93 : professeur invité à l'université Seinan Gakuin de Fukuoka
séminaire de doctorat « Introduction à l'herméneutique » (4h hebd. pendant un mois)

sept.oct. 2011: professeur invité à l'université Chûô daigaku, Tokyo (histoire des idées)

Mexique

printemps 1994 : professeur invité au Centro de Estudios de Asia y Africa del Colegio de Mexico. Semestre de séminaires sur la pensée japonaise. Remplacement du prof.G. Quartucci (7 h hebd. x 2 mois)

Espagne

printemps 2005 : professeur invité à l'Universidad Autonoma de Madrid
semestre de séminaires sur l'histoire de la pensée japonaise (8 h hebd. x 2 mois)

Russie

mai 2007 : professeur invité à l'Université de l'Amitié des Peuples de Moscou
trois séminaires sur l'histoire de l'orientalisme français et sur la rationalité divinatoire en Chine.

avril 2012: professeur invité au département d'études orientales de l'Université Vysšaja Škola Ekonomiki, Moscou. Deux séminaires sur l'histoire de la sinologie française.

DETAIL DES ACTIVITES D'ENSEIGNEMENT

Université de Kumamoto (1978-1980)

Histoire de la littérature française (3è année)
Langue et grammaire françaises (1ère et 2è années)
Littérature française du Moyen-Age (3è et 4è années)
Séminaire sur les mythes de Platon (4è année)

Université de Tokyo (1980-1991)

Histoire de la littérature française (3è et 4è années) Kyôyôgakka
Langue et grammaire françaises (1ère et 2è années)
Linguistique comparée des langues indo-européennes (3è année) en japonais
Narratologie (3è et 4è années) en japonais
Mythe et littérature (3è année) Kyôyôgakka
Herméneutique (4è année) Kyôyôgakka
Séminaire sur Lévi-Strauss (3è année) en japonais
Séminaire sur Dom Deschamps (4è année)

Athénée français de Tokyo (1982-1991)

Littérature grecque : Homère, Hésiode, Bacchylide, Pindare
Philosophie grecque et théologie médiévale : la syncrèse Platon/Aristote
Esthétique et poétique

Université de Montréal (1991-1995)

JPN 2020 Littérature japonaise classique (1er cycle) 1991
LCO 6501 Mythe et littérature (3è cycle) 1992, 1992, 1993
AES 1020 Introduction à la civilisation japonaise ancienne (1er cycle) 91,92,93,94
LCO 2011 Narratologie (1er cycle) : automne 92, hiver 94
AES 3620 Séminaire sur l'histoire des religions de l'Asie (2è cycle) : 92,93,94
LCO 6500 Poétiques chinoises et japonaises (3è cycle) : automne 1993
LCO 6025 Importations et transformations culturelles au Japon (3è cycle) : 94
LCO 6610 Hybridation culturelle et syncrétisme religieux (3è cycle) 93, 94
LCO 6610 Invention de la tradition au Japon : le *Kokugaku* (3è cycle) 1995

Université de Bordeaux (1995-2007)

L.2 3708 Anthropologie culturelle du Japon
L.3 3714 Histoire de la pensée et des religions japonaises
L.3 3715 Esthétique japonaise
L.3 3718 Initiation au *kanbun*
M.1 UE 4 Histoire de l'orientalisme
M.2 UE 7 L'épistémologie du bouddhisme
M.1 UE 2 Mythologie japonaise
M.1 UE 2 Métamorphoses du confucianisme japonais
M.1 UE 8 Méthodologie de la recherche
M.1 UE 4 Poétique comparée: Chine et Japon

Ecole Pratique des Hautes Etudes (2007- ….)

Histoire de l'herméneutique shintô (2007-2008)
Mythologie japonaise (2007-2008-2009)
Introduction à la lecture de manuscrits (2007-2013)
Généalogie du principe d'authenticité dans l'éthique japonaise (2008-2009)
Formes et fonctions des pratiques divinatoires au Japon (2009-2012)
Mythe et poésie dans les textes de la période de Nara (2012-2013)
Courants vitalistes dans la pensée japonaise de la période d'Edo (2013-2014)

RESPONSABILITES ADMINISTRATIVES ET SCIENTIFIQUES

Canada (1991-1995) université de Montréal

1992-1995 : membre du comité des Programmes d'Asie de l'Est (COPAES)
1991-1992 : membre de la commission de spécialistes du départ.de litt.comparée
1992-1995 : responsable du comité d'activités publiques (confér. et colloques)

France (1995-2007) université de Bordeaux 3

1995-1998 : vice-président de la commission de spécialistes n°9 (section 15)
1995-1998 : responsable de la section d'études japonaises (univ.Bordeaux 3)
1996-1998 : directeur du départ. d'études extrême-orientales (univ.Bordeaux 3)
2004-2007 : responsable du master d'études extrême-orientales (univ.Bordeaux 3)
2005-2007 : directeur du département d'études japonaises (univ.Bordeaux 3)

France (2007...): Ecole Pratique des Hautes Etudes

2007-... : co-directeur du Centre Japon (Maison de l'Asie, 22 av.Wilson, Paris) (avec Jean-Noël Robert)

2008- .... : responsable de la convention avec l'université Otani et l'université de Hokkaidô.

2009-....: membre du conseil scientifique de l'Institut des Hautes Etudes Japonaises (IHEJ, Collège de France)

2012-...: respons. scientifique de la convention avec la faculté de philosophie de la Vysshaja Shkola Ekonomiki de Moscou.

JURYS DIVERS, EVALUATION DE PROJETS, EXPERTISES

Canada

1992-1993 : évaluateur externe pour les demandes de subvention de recherche en études d'asie de l'est. Fonds FCAR.

1993 : évaluateur des projets de communication pour le XIVème congrès de l'association internationale de littérature comparée (AILC 1994 Edmonton)

France

1996-2000: vice-président de la commission de spécialistes n°15 (Bordeaux 3)
2003 : vice-président du jury d'agrégation de japonais
2006 : vice-président du jury d'agrégation de japonais
2000-2007: membre de la commission de spécialistes n°15 (Bordeaux III)
2009-2010: membre de la commission de recrutement (Chine/Japon) Bordeaux III
2010: vice-président du jury d'agrégation de japonais
2011: vice-président du jury d'agrégation de japonais

Espagne

février 2007 : membre extérieur de la commission d'habilitation nationale Audition et sélection des candidats au titre de *profesor* en études chinoises et japonaises. Universidad Complutense de Madrid.

COMITES DE LECTURE ET RESPONSABILITES EDITORIALES

1992-1995: membre du comité de lecture de la revue de traductologie *TTR* Montréal. Québec

2000-2006: membre du comité de lecture de la revue *Extrême-orient/Extrême-occident* Paris. Université de Vincennes.

2008....: membre du com.de lect., puis du comité scientifique de *Cipango*. Inalco. Paris.

2008....: membre du Consejo Asesor de la *Revista Iberoamericana de Estudios de Asia Oriental*. Madrid.

2008...: évaluateur de manuscrits en études orientales pour les P.U.B. (Bordeaux)

2008...: évaluateur de manuscrits en sinologie pour les P.U.L.M. (Montpellier)

2013 : évaluateur des 15 articles du CEA 21 (E.F.E.O.) consacrés à l'*Onmyōdō*

PRIX ET DISTINCTIONS

2006 : premier prix (ex aequo) de traduction littéraire de la fondation Konishi pour: *Splendeurs et misère*s *d'une favorite* (traduit du japonais, édité chez Ph.Picquier)

ACTIVITES DE RECHERCHE

DOMAINES DE RECHERCHE : SOMMAIRE THEMATIQUE ET RESULTATS

Mythologie japonaise

Traduction et commentaire du *Kojiki* et du *Nihonshoki*. Comparaison des deux versions, analyse

formelle et contextuelle. Cosmogonie et cosmologie: conflit ou sytnhèse ?. Mythologie comparée (Japon/Corée/Taiwan/Asie du S.E.)Avatars médiévaux de la mythologie : recueils de *mirabilia,* contes, récits de fondation de sanctuaires. La national-mythologie au seuil de la modernité et l'invention du mot *shinwa*..

Ce volet fournit régulièrement la matière de mes séminaires de master à l'EPHE, et a donné lieu à 5 articles publiés depuis ma nomination à l'Ephe. La traduction annotée des deux textes de référence, établie en collaboration avec un collègue de l'Inalco (F.Macé), est en cours de révision.

Le syncrétisme dans l'herméneutique médiévale shintô

Les commentaires médiévaux du *Nihonshoki* et du *Kojiki*. Symbologie syncrétique dans l'Ise shintô (*Ruiju jingi hongen*), le *Gengenshû,* le *Jinnô shôtôki* de Kitabatake Chikafusa, le *Yuiitsu shintô myôbô yôshû* de Yoshida Kanetomo : rôle du bouddhisme ésotérique et du crypto-taoïsme dans la constitution d'un organon interprétatif. Vers un "concordisme japonais" ? Théocrasie et hénothéisme. Permanence du syncrétisme au-delà de la période de Muromachi : utilisation du *gogyô shisô* dans le *Suika Shintô* et le décodage du récit mythique. Crypto-syncrétisme chez Mabuchi, Motoori et Hirata.

Ce volet a d'abord alimenté ma première conférence de l'Ephe (2007-2008), et a donné lieu à trois articles scientifiques et trois communications.

Mythe et littérature

Mythe et poésie : formes et fonctions des *kayô* dans les recueils de mythes. Les poèmes « mythologiques » du *Man.yô-shû.* Fonctions magico-religieuses de la poésie : incantations, poésie liturgique, poésie et klédonisme, poèmes-offrandes, copie rituelle, poématomancie, littérature oniromantique. Pour une pragmatique de la mythopoiétique. Evaluation et critiques des théories de la "performativité" : les courants post-austiniens.

Ce thème a été abordé pendant la conférence principale de l'année 2012-2013. Il n'a donné lieu, pour l'heure, qu'à deux publications et trois communications.

Pensée mythique et rationalité divinatoire

Typologie des pratiques divinatoires à l'époque ancienne (cynégétomancie, ukëFi, scapulomancie, plastromancie, klédonomancie, oniromancie). Analyse du passage de l'ostéomancie non formatée de Yayoï à la plastromancie Kofun. Morcellement des spécialisations dans les organes de l'état des codes. Divination logocentrique et divination morphologique : leur fusion dans les pratiques populaires. Evolutions médiévales et pré-modernes des techniques divinatoires.

C'est ce thème qui a été exploré le plus systématiquement depuis ma nomination à l'Ephe. Cette enquête a pour ambition de dessiner, à partir d'une analyse détaillée des formes archaïques des pratiques divinatoires japonaises, les contours d'une rationalité mantique antérieure à l'organon du yin er du yang et à la pensée corrélative qui l'inspire. Elle vise ensuite à étudier les résistances du régime symbolique vernaculaire aux catégories savantes d'origine continentale, ou sa perméabilité tactique à leur égard, et à décrire les formes d'interaction qui se sont développées entre ces deux régimes sémiotiques que tout semblait rendre incompatibles. Trois articles scientifiques (et trois rapports dans l'Annuaire de l'Ephe) sont issus de ce travail. Le groupe de recherche que je dirige au CRCAO porte précisément sur ces questions. Colloque international et monographie prévus en 2015.

Histoire des idées : les transferts notionnels entre la Chine et le Japon

Importation et transformation au Japon des systèmes notionnels chinois : étude des métamorphoses du concept d'authenticité (*cheng/sei/makoto*) ; les dérives de la notion de *jing/kei* de Cheng Yi à Yamazaki Ansai. Rôle de ces notions dans le fidéisme néo-shintô. Le vocabulaire sino-japonais de la

cosmologie (*ki, kishô, kizashi, kegata, shirushi, katachi, hiraku, okoru, hajimaru, naru, nari izuru)*. Le vitalisme dans la pensée japonaise: du qi au musubi, ou l'histoire d'un réinvestissement théologique.

Cette recherche, qui s'inscrit méthodologiquement dans le prolongement de la théorie des transferts, a déjà donné lieu à cinq publications, et a été abordée lors de la conférence principale de 2008-2009 et lors de deux participations à des colloques internationaux. Une monographie consacrée à l'Archéologie de la sincérité est promise à l'Harmattan (contrat signé). Ce champ est également abordé régulièrement avec l'équipe franco-russe que je co-dirige avec A.Kobzev et Y.Yurkevitch.

PROJETS SUBVENTIONNES ET RATTACHEMENTS INSTITUTIONNELS

Projets individuels (Canada)

1991-1992 : Fonds CAFIR (Université de Montréal)
« L'invention de la tradition au Japon : la pensée identitaire chez les folkloristes »

1992-1995 : Fonds FCAR (Gouvernement du Québec)
« L'esthétique identitaire au Japon: mythe et poésie chez les *kokugakusha* »

Projets collectifs (Canada)

FCAR 92-95 : chercheur dans le groupe du prof.W.Moser (LCO Univ.de Montréal)
« La réutilisation comme pratique culturelle ». Sous-thème personnel :
« Le devenir du mythe dans la culture japonaise classique »

CRSH 93-96 : chercheur dans le groupe des profs.W.Moser et S.Mariniello
« Economie de la réappropriation culturelle ». Sous-thème personnel :
« La répétition et la sincérité dans l'esthétique japonaise » (Univ.de Montréal)

CRSH 93-96 : chercheur dans le groupe du prof.E.Le Grand (UQAM)
« Ironie et nostalgie, ou les figures du kitsch dans la culture moderne »
Sous-thème personnel : « Le néo-érémitisme dans la littérature japonaise moderne: kitsch ou ironie ? »

Projets collectifs (France)

1999-2009: chercheur dans l'équipe d'accueil du LAPRIL Bordeaux (dir.G.Peylet)
Projets individuels: *critique de la raison symbolique*; *poétique de la mythologie*

2007-2012: chercheur associé au C.E.J. de l'Inalco
Groupe du pr.F.Macé *Images et théories du temps au Japon*

2009- .... : membre de l'UMR 8155 (CRCAO)
Projet dirigé: Théories et pratiques de l'interprétation dans les traditions religieuses et philosophiques de la Chine et du Japon.

Direction de groupes de recherche

Canada

1992-1995: directeur du groupe de recherche « Esthétique identitaire au Japon » Université de Montréal.

France

1995-1998: directeur du C.E.R.E.O. Axe de recherche: « Culturalisme et invention de la tradition au Japon »Université de Bordeaux 3. Un colloque international à Bordeaux III sur ce thème en mars 2007. Organisatrices: A.Portier et C.Lévy.

2009-2013: responsable du groupe de recherche « Théories et pratiques de l'interprétation dans les cultures religieuses de l'Asie de l'est » (in UMR 8155)

Bourses de recherche à l'étranger

février 1993: bourse de recherche FCAR pour le Colegio de Mexico. « Mythologie comparée ».

sept.98-janv.99 : bourse de la Fondation du Japon. Recherches à l'Université Kokugakuin (Tokyo) sur la tradition des commentaires du *Kojiki* et du *Nihonshoki*

PUBLICATIONS

LIVRES

1996 : *Tradition et innovation en Asie de l'est* (A.Rocher/Ch.LeBlanc)
P.U.M. et P.O.F. Paris/Montréal (342 p.)

1997 : *Mythe et souveraineté au Japon*
P.U.F. Coll. « Les Orientales » Paris (320 p.)

2004 : *Splendeurs et misères d'une favorite*
Traduction, introduction, notes et commentaires sur le *Towazugatari*
Editions Philippe Picquier. Paris/Arles (713 p.)

CODIRECTION OU PRESENTATION D'OUVRAGES

1998 : *Etat, société civile et sphère publique en Asie de l'est* (avec Le Blanc)
C.E.T.A.S.E. Presses de l'Université de Montréal (326 p.)

2006 : *Les Lettres du Japon* de Kipling
Présentation et commentaires. Elytis. Bordeaux. (218 p.)

COEDITION DE DICTIONNAIRES ET DE MATERIEL PEDAGOGIQUE

1985 : *Dictionnaire français-japonais « Royal »* (avec Tamura et al.)
Ôbunsha. Tokyo. (2136 p.)

1987 : *Furansugo kaiwa jiten* (avec E.Wassermann)
Ôbunsha. Tokyo.

1990 : *Dôbutsu shinboru jiten* (avec N.Takeuchi)
Taishûkan. Tokyo.

1993 : *Tabi to bungaku : furansugo chôkai kôsu* (avec M. Miyahara)
Hakusuisha. Tokyo. (124 p.)

PUBLICATIONS (2)

ARTICLES

A : articles de revues scientifiques ; Ab : articles pour revues sans comité de lecture ; AC : actes de colloques ; PL : parties de livres ; CR : recensions

1980 : *Brachylogie et négation du temps dans la poésie de Pindare*
Annales (*kiyô)* de la faculté des lettres de l'U.de Kumamoto. A. (59p.)

1984 : "Renzokusei no shinwa"
Furansu techô n° 13 (p.130-148) Tokyo. A. (19p.)

1986 : *Mythologie du geste*
Annales (*kiyô)* du dépt. de litt.comparée de l'U. de Tokyo. A. (72 p.)

1986 : « Le mythe de la continuité »
Corps écrit n°17 *Représentations du Japon.* P.U.F. Paris. A. (10 p.)

1987 : "Hikizan toshite no genesis"
Geppô de *Nihon no kodai* vol.XIII. Chûôkôron. P.L. (6 p.)

1987 : "La mort volontaire au Japon" (C.R. de l'ouvrage homon.de Pinguet)
Bulletin du service culturel de l'ambassade de France. Ab. (3 p.)

1988 : « Mythes japonais »
Dictionnaire des mythes littéraires. P.Brunel. Ed.du Rocher. PL (13p.)

1989 : « Le corps des dieux »
L'homme et son image. Europalia 89 *Japan in Belgium.*
Crédit communal.Bruxelles. PL. (8 p.)

1989 : "The flood myth" (C.R. de l'ouvrage homonyme d'A.Dundes)
Asian Folklore Studies XLVIII-2 Nagoya (4 p.)

1990 : "The structure of the Kojiki" (C.R. de *Kojiki no kôzô* de F.Macé)
Asian Folklore Studies XLIX-2 Nagoya (4 p.)

1993 : "La trahison crétarice : anatomie du transfert notionnel en Asie"
Revue TTR vol VI n°2 Montréal. A. (26 p.)

1994 : "Minzoku seishin igaku to sôhôshugi"
(Introduction à l'ethnopsychiatrie complémentariste). Postface à la trad.japonaise de *Femme et mythe* de Georges Devereux par Y.Katô. Shinhyôronsha. Tokyo. PL (19 p.)

1996 : « Sôseki entre le kitsch et l'ironie »
in : *Séductions du kitsch.* Ouvrage coll. dirigé par E.LeGrand.
XYZ ed. Montréal PL (13 p.)

1996 : « La répétition et la sincérité : les deux figures de la valeur dans l'esthétique japonaise » in *Economies de l'appropriation culturelle* ouvrage collectif dirigé par W.Moser et S.Mariniello. Ed.Balzac Montréal. PL (25 p.)

1996 : « La construction de l'espace dans la mythologie japonaise »
in : *Tradition et innovation en Asie de l'est.* Rocher/LeBlanc eds.
P.UM. et P.O.F. Montréal et Paris. PL (72 p.)

1998 : «L'herméneutique silencieuse : lecture et interprétation dans les traditions shintoïstes »
Revue *Daruma* n°4 automne 98 n° spécial dirigé par Mieko Macé
A (25 p.)

2000 : « Shi no shinwagaku »
in : *Ôjô-kô* Miyata N.et N.Shintani N. eds
Shogakkan. p.221-232 PL (12 p.)

2003 : « La culture chinoise dans la modernité japonaise »
in *Estudos sobre China V* vol. 1 p.265-278
Instituto Superior de Ciencias Sociais e Politicas. Lisboa. AC (14 p.)

2004 : « Un usage heuristique de la japonologie : l'histoire des religions »
in *La modernité française dans l'Asie littéraire* dir. Katô H.
P.U.F. Paris p.61-73 AC (13p.)

2005 : « Archéologie de la sincérité au Japon »
Le vrai et le vraisemblable. LeBozec. Revue des Sciences Humaines
n° 280.4/2005 Lille A. (21 p.)

2007 : « La laïcisation dans la culture religieuse japonaise »
Actes du Colloque Montaigne 2005 *La laïcité et ses enjeux*
P.U.B. Bordeaux p. 179-198 AC (20 p.)

2007: « Les ruses de la mémoire et la discordance des temps dans le journal de Nijô (*Towazugatari)* » Actes du coll. Le *Temps de la Mémoire. Eidôlon* n°79 P.U.B. AC pp.33-50

2009: « Divines épousailles » in *Comprendre les pensées de l'Orient*
Hors-série du *Nouv.Observateur*.janv/fév.2009 (pp.52-53)

2009 : « Dynamiques sectaires dans le néo-shintoïsme moderne et contemporain: entre scissiparité et signifiant flottant »
in *Religions et Mondialisation* (Rigal-Cellard ed.) P.U.B (pp.325-338)

à par. : « L'adaptation des catégories esthétiques chinoises au Japon »
Colloque sur la Traduction en Asie de l'est (ENS juin 1998)
Presses Universitaires de Vincennes. AC. (18 p.)

2009: «Japonskaja transformacija kitajskix kategorij: metamorfozyšintoizma »
Publ.Univ.RUDN, Moscou. Actes du Colloque de déc.2008

2009: « Variations jésuites sur quelques thèmes bouddhistes »
in *L'Extrême-Orient dans la culture européenne des XVII et XVIIIè s.*
Biblio 17, Narr Verlag, Tübingen.(p. 91-111)

2009: « Les anamorphoses de la raison divinatoire: formes et fonctions de l'ostéomancie dans l'espace eurasiatique ». *Journal asiatique,* 2009-2, Paris.(p. 442- 506)

2010: « Bouddhisme et shintoïsme » in *La pensée asiatique* (C.Weill dir.)
CNRS éditions et N.O., Paris. (p.101-104)

2010: « Le sauvetage philosophique de la tradition dans les cultures de l'Asie de l'est au seuil de la modernité ». *Revista de estudos chineses n°5* (*Zhongguo yanjiu),* Lisbonne, (p.7-20).

2010: « Japonskaja transformacija kitajskix kategorij »
Aziatskie issledovanija , 2010, Moscou, (p.5-18)

2011: « Japon: Izanaki et Izanami, les « Parents du Monde »
in *L'origine du monde*, Hors série du *Nouvel Observateur*,
janvier-février 2011, p. 27.

2011: « Généalogie du principe d'authenticité dans l'éthique japonaise »
Annuaire EPHE, Sciences religieuses, t.117, 2008-2009, (p.49-55).

2011: « Formes et fonctions des pratiques divinatoires dans le Japon ancien »
Annuaire EPHE, Sciences religieuses, t.118, 2009-2010, (p.45-49).

2011 : « La violence et le retour du refoulé dans la mythologie japonaise »
Violence et sacré (A-M.Binet et G.Peylet eds) *Eidôlon* n° 96, P.U.B.
Bordeaux, (p.49-58).

2012: « La diversité des régimes divinatoires au Japon: conflit ou synthèse? »
In *Deviner pour agir: regards comparatifs sur des pratiques divinatoires anciennes et contemporaines* (J-L.Lambert et G.Olivier), EMS, *Nord Asie vol.3*, EPHE, Paris. (p.237-261)

2012: « La voix des dieux et la voie du monde: le mythe japonais entre cosmogonie et cosmologie », in *Récits de genèse* (dir. J-L.Breteau, M-J.Fourtanier, F.Kopper et C.Mazellier-Lajarrige), P.U.B. (p207-226)

2012: « Origine, formes et mutations de l'ostéomancie au Japon »
Annuaire EPHE, Sciences religieuses, t.119, 2010-2011 (pp.45-51)

2013: « Mythe et idéologie identitaire au Japon: généalogie d'un malentendu »
In *Nihon no aidenteitei wo shōchō suru mono* (p.1-28)
Université de Hōsei. Centre d'études internationales. Tokyo.

2013: « Modèles heuristiques en japonologie: influences russes »
Annales d'études orientales. Institut d'études orientales, Moscou.

2013: " Promenades dans le jardin enchanté: les courants vitalistes dans la pensée religieuse d'Edo". Université Vysshaja Shkola Ek.Moscou.

2014 « Les figures de l'autochtonie dans la mythologie japonaise »
Actes du colloque « L'autochtonie ». Hōsei Daigaku Nihon Kokusai Bunka sentâ. Tokyo.

TRADUCTIONS PUBLIEES

1986 : "Airs bohémiens" (Uchida Hyakken)
in *Anthologie des nouvelles japonaises contemporaines* vol.1
p. 119-135 Gallimard. Paris.

1989 : « Dix rêves » (Natsume Sôseki)
in *Anthologie des nouvelles japonaises contemporaines* vol.2
p. 5-31 Gallimard. Paris.

1989 : « Dôgenzaka » (Maruya Sai.ichi)
in *Anthologie des nouvelles japonaises contemporaines* vol.2
p. 569-584 Gallimard. Paris

2004 : *Splendeurs et misères d'une courtisane*
Traduction intégrale du *Towazugatari*
Ph.Picquier éd. Paris/Arles (713 p.)

2013: *Penser en Russie aujourd'hui* (recueil de textes éd.par Y.Bres)
Revue philosophique n°2, 2013, P.U.F., Paris. (pp.163-265)
Textes traduits du russe avec N.Chtchetkina.

2013: Dôgen "Paroles secrètes" (*mitsugo*) trad.du texte et de l'introduction
in *Philosophie japonaise*, Vrin, Paris (p.85-112)

TEXTES ACCEPTES POUR PUBLICATION

Œuvres romanesques de Natsume Sôseki (tome premier)
Bibliothèque de La Pléiade. Gallimard. (1850 p.)

TEXTES NON PUBLIES

Mythes et légendes des aborigènes (sic) de Formose
Traduction de *Seiban densetsu-shû* d'Onishi Y.et Sayama Y.
Taipei (Taihoku) 1923(trad.1982) 425 pages dactylographiées

Mythes et traditions des peuples montagnards de Formose
Traduction de *Gengo ni yoru Taiwan Takasagozoku densetsu-shû*
Asai et Ogawa, Institut de linguistique de l'université de Taihoku
Taipei (Taihoku) 1935. (trad. 1983) 245 pages dactylographiées.

Le Livre des antiquités et les Annales du Japon
Traduction annotée du *Kojiki* et du *Nihonshoki*
972 pages dactyl. Trad.du japonais ancien et du chinois classique.

Œuvres romanesques de Natsume Sôseki (tome second)
Bibliothèque de La Pléiade. Gallimard.

COLLOQUES ET CONFERENCES

Communications et conférences scientifiques

5.11.1983 : *Nihon shinwa ni arawareru jikankan oyobi kigenkan*
Université de Tokyo. Kyôyôgakka

10.1. 1988 : *Nihon shinwa no tokuisei*
Université Ryûtsû Keizai. Chiba

3. 4. 1990 : *Le problème de la présence dans la poésie française moderne : Ponge et Bonnefoy*
Université Seinan Gakuin. Fukuoka.

31.10.1991 : *Les apories de la souveraineté dans la mythologie japonaise*
Centre d'Etudes d'Asie de l'Est. Université de Montréal.

29.11.1991 : *Myth and politics in Nara period Japan*
Centre d'Etudes d'Asie de l'Est. Université de Montréal

5. 3. 1992 : *L'esthétique identitaire au Japon*
Centre d'Etudes d'Asie de l'Est. Université de Montréal

15.10.1992 : *Esthétisme et nostalgie dans le roman japonais moderne*
Université du Québec à Montréal

24.10.1992 : *Les intellectuels japonais des années 80*
Colloque international du Comité conjoint Europe-Amérique
Thème : *La société civile dans les pays d'Asie de l'est*
Université de Montréal.

5.11.1992 : *La genèse du figuratif dans la culture du Japon ancien*
Centre d'Etudes d'Asie de l'Est. Université de Montréal.

3. 6. 1993 : *Faut-il oublier la mythocritique ?*
Faculté des lettres de l'Université de Ouagadougou.

3. 10.1993 : *L'esthétisme cathartique chez Sôseki*
Colloque canadien des Etudes d'Asie de l'est. Univ.de Montréal.

23.11.1993 : *Le contrat topologique dans le folklore japonais*
Table ronde avec Paul Zumthor *Vision de l'espace au Moyen-Age*
Université de Montréal.

12.10.1994: *Traductions et trahisons dans les cultures intellectuelles sino-japonaises*
Colloque international *La pensée chinoise.* Université Paris VII

17. 4. 1998 : *Cuestiones de estetica japonesa*
C.E.A.O. Universidad Autonoma de Madrid.

18.11.1998 : *Shi no shinwagaku*
Symposium international *Sei, oi, shi* : *Nihonjin no jinseikan*
Kokuritsu Rekishi Minzoku Hakubutsukan. Sakura.

20.12.2000 : *Un usage heuristique de la japonologie : l'histoire des religions*
Colloque international *Modernité française et Asie de l'est*
Université Aoyama Gakuin. Tokyo.

12.4.2001 : *La cosmogonie du Kojiki*
Communic. au séminaire des profs Pigeot et Malamud. EHESS

25.5.2001 : *Discurso del origen en el Japon antiguo*
C.E.A.O. Universidad Autonoma de Madrid.

23.1. 2002 : *Rôle de la culture chinoise dans la première modernité japonaise*
5a Semana Cultural Chinesa. Universidade Técnica de Lisboa.

13.9.2002 : *Spécificités de la mythologie japonaise*
Colloque sur le mythe et le conte au Musée des Arts et Trad.Pop.Paris

17.11.2005 : *La laïcisation dans la culture religieuse japonaise*
Colloque Montaigne. *La laïcité et ses enjeux.* Univ. de Bordeaux III

12. 3. 2006 : *Les ruses de la mémoire dans le journal de Nijô*
Colloque du L.A.P.R.I.L. *Temps et mémoire*

19. 4. 2007 : *La mort du mythe dans le Kojiki*
Univ.de Toulouse II. Journée d'étude org.par le prof. J.L.Breteau

8.6. 2007 : *Les dynamiques sectaires dans le Japon moderne : entre scissiparité et signifiant flottant*. Coll.Cesnur/Isar « Mondialisation, immigration et mutations du champ religieux. » Université de Bordeaux III

21.5.2008: *Le rejet du bouddhisme dans la culture intellectuelle du XVIIIè s.*
Colloque LAPRIL. L'extrême-orient dans la culture européenne des XVIIè et XVIIIème siècle. Bordeaux.

20.6.2008: *Logique du récit et rationalité divinatoire au Japon*
Colloque au Collège de France *« Magie et divination en Asie »*

13.11.2008: *Violence politique, vengeance religieuse: le retour du refoulé dans la* mythologie japonaise
Colloque LAPRIL *La violence et le sacré.* Bordeaux III

2.12.2008: *La dérive des concepts dans l'herméneutique religieuse japonaise*
Colloque « Traduction, transmission et interprétation » Moscou Université R.U.D.N. et Institut dal'nego Vostoka.

12.2.2009: *L'invention du « philosophique » dans les cultures de l'Asie de l'est au seuil de la modernité.* 4° Forum Internacional de Sinologia. Universidade Portucalense Infante D.Henrique. Porto, Portugal.

3.11.2009: *L'hybridité des pratiques divinatoires dans le Japon ancien*
Journée d'étude sur la divination au Centre d'Etudes Mongoles et Sibériennes, Paris. (Organisée par Olivier Guilhem et J-P.Lambert)

2.12.2010: *Récits cosmogoniques et grammaire cosmologique au Japon*
Colloque "Avatars des commencements, récits de genèse"
Université de Toulouse Le Mirail (org.J-L.Breteau et al.)

25.02.2011: *Modern variations on the concept of sincerity (cheng)*
Vè colloque portugais de sinologie, Museu de Oriente, Lisbonne.

18. 09.2011: *Grandeur et misère de la désobéissance civile*
Université Chûô, Tokyo

28.09. 2011: *Les leçons d'une querelle de sinologues: la question de l'altérité*
Université Chûô, Tokyo

2.10.2011: *La souveraineté céleste et les figures de l'autochtonie dans la mythologie japonaise*
Colloque *L'autochtonie* à l'Université Hôsei, Tokyo (org.Abiko Shin)

4.10.2011: *Lire* Kusamakura *de Natsume Sôseki*
Université Chûô, Tokyo

4.11.2011: *Mythe et idéologie au Japon: histoire d'un malentendu*
Colloque Ceeja/Hôsei *Les symboles de l'identité.* Kientzheim

2.12.2011: *La fonction du discours théo-cosmogonique dans le syncrétisme des XIIIè et XIVème siècles*: Ruijujingihongen, Kujihongigengi, Gengenshû. Journée d'études du Groupe de rech. sur le syncrétisme au Tibet, en Chine et au Japon (Ch.Mollier, M.Kapstein, UMR 8155), Maison de l'Asie, Paris.

16.04.2012 N*ouveaux modèles heuristiques en japonologie* (en russe)
Colloque à l'Univ.Vysšaja Škola Ekonomiki (*Orientalismes croisés France/Russie*), Moscou.

4-5.09.2012 *L'interdisciplinarité dans le contexte du dialogue philosophique entre la France et la Russie* (modérateur et interprète russe-français)
Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, Bordeaux III

7.12.2012: *Le bouddhisme en Russie*. Institut d'Etudes Politiques de Bordeaux.

23.2.2013: *Dangers de la trop longue durée et non-dits de la querelle Jullien-Billeter*. VIII Fórum Internacional de Sínologia, *Viajar no Tempo e no* Espaço. Leiria. Portugal (21-23 février)

11.06.2013 : *La cession de la terre dans la mythologie japonaise*
Journée d'études à l'IEA de Nantes (IEA, EPHE, CNRS)

Conférences grand public

8.10.1991 : *L'univers de Tanizaki* . Université de Montréal

14.11.1991 : *La poésie japonaise* Pavillon japonais. Jardin botanique de Montréal.

26.3.1992 : *Le Japon entre modernité et tradition (1)*
Cycle *Les belles soirées* Université de Montréal
2. 4. 1992 : *Le Japon entre modernité et tradition (2)*
Cycle *Les belles soirées* Université de Montréal

15.5.1992 : *Les origines du théâtre au Japon*
Centre culturel japonais de Montréal.

23.9.1992 : *Le théâtre Nô*
A l'occasion du passage à Montréal de la troupe Konparu.
Pavillon japonais. Jardin botanique de Montréal.

6.10.1992 : *Esthétique et esthétisme dans la littérature japonaise moderne*
Maison de la Culture de la Côte des Neiges. Montréal.

11.11.1992 : *Imitation et création dans la culture japonaise*
Maison de la Culture de Ville d'Anjou. Montréal.

22.9. 1997 : *La mythologie japonaise.* Maison de la Culture de La Rochelle.

mars 2006 : *Mythologie et poésie en Corée et au Japon*
Semaine de la Culture coréenne. Mairie de Bordeaux.

6.2. 2007 : *Les fondements du bouddhisme*
Cycle *Les religions du monde.* Musée d'Aquitaine. Bordeaux

6.3.2007 : *Histoire et développement du bouddhisme*
Cycle *Les religions du monde.* Musée d'Aquitaine. Bordeaux.

20.3.2007 : *Le shintoïsme*
Cycle *Les religions du monde.* Musée d'Aquitaine. Bordeaux.

31.1.2008: *Le syncrétisme shintô-bouddhique*
Université populaire de Lille.

JURYS DE SOUTENANCE DE THESE (Canada)

Université de Montréal

17.1.1992 :	P.H.D.	R.Poulin	*Les figures de l'absurde dans l'œuvre de Camus*	Représentant du Doyen
26.3.1992 :	M.A.	M.P.Gervais	*Epistémologie du symbole chez Ricoeur*	Membre du jury
5.8. 1992 :	M.A.	Hu Min	*Actualisation du taoïsme chez A Cheng*	Président rapporteur
9.9.1992 :	M.A.	A.Côté	*La fonction idéologique de la presse japonaise*	Membre du jury
28.1.1993 :	P.H.D.	J.Paré	*Le roman africain des indépendances*	Directeur de thèse
24.3.1993 :	P.H.D.	P.Saletti	*La question-récit et la parole kaïrotique*	Président rapporteur
9.4.1993 :	P.H.D.	M.P.Huglo	*Métamorphoses de l'insignifiant : l'anecdote*	Membre du jury
14.4.1993 :	M.A.	B.Landolt	*Danse et décadence le corps de la femme*	Membre du jury
18.4.1993 :	P.H.D.	A.Antinori	*L'indicible dans la poésie moderne*	Membre du jury
12.4.1993 :	P.H.D.	M.Belhoucine	*La devinette d'Oudja*	Représentant du Doyen
5.10.1993 :	P.H.D.	L.Bernier	*Le discours sur la Chine*	Président rapporteur
22.12.1993 :	P.H.D.	M.Martinez	*La temporalidad en la novela latino-americana*	Membre du jury

JURYS DE SOUTENANCE DE THESE (France)

déc.1995 : doctorat, E.Lozerand *Les récits historiques de Mori Ogai,* rapp.et mb du jury, INALCO

avr. 1999 : HDR (section 15), A.Grappard, Président du jury, INALCO

oct. 2000 : doctorat, Kim Young-Il *Vertu et servitude de la femme coréenne sous l'influence du néo-confucianisme,,* Rapporteur et membre du jury, Bordeaux2

nov.2000 : HDR (section 15) E.Lozerand, Rapporteur et membre du jury, INALCO

janv.2002 : doctorat, A.Brotons *Lieu saint et société anthropologie religieuse de Kumano entre le VIII et le XIème s.,* Rapporteur et membre du jury, INALCO

mars 2002 : HDR (section 10) Su Yaoqing, Membre du jury, Université de Perpignan

déc.2003 : doctorat, Y.Takemoto *L'œuvre romanesque d'Endô Shûsaku*
Président rapporteur, Université de Montpellier

mars 2005 : doctorat, Ph.Cominetti *L'inspiration scientifique dans le roman post-naturaliste français et japonais,* Directeur et membre du jury, Université de Bordeaux3

nov. 2006 : doctorat, M.Gilbert-Chatalic *L'implantation du bouddhisme aux Etats-Unis*
rapporteur et membre du jury, Université de Bordeaux3

12 nov. 2007: doctorat, F. Lahournat *Matérialiser l'intangible: étude des supports de la divinité dans le Japon ancien,* rapporteur et président du jury, INALCO

10 déc. 2007: doctorat, L.Nespoulous *Hist. de la Protohist. japon.* Rapp.et mb du jury, INALCO

8 juil.2008: HDR (section 15) Bona Kim-Lee, Directeur et membre du jury, Bordeaux III

8 sept. 2008: doctorat, Kacem Zoughari *Tradition du mouvement dans les écoles classiques de combat au Japon,* Rapporteur et membre du jury, INALCO

22 oct.2008: doctorat, M.Hayek *Les mutations du yin et du yang,* Rapp.et mb du jury, INALCO

10 déc. 2008: HDR (section 15) Terada Sumi.e, Rapporteur et membre du jury, INALCO

12 juin 2009: doctorat ZHAO Yan *La culture télévisuelle en Chine,* Rapp.et jur. Univ.Montpellier3

12 juin 2009: doctorat, Khaknegar Moghadam N. *La représentation de l'immigration dans le roman iranien contemporain,* Rapporteur et membre du jury, Université Montpellier III

11 déc.2009: habilitation de Taciana Fisac (sinologie). Membre du jury. Univ.Autonoma de Madrid

7 janvier 2010: doctorat, Dominique Thomas *Le Kojikiden de Norinaga* Rapp.et présid. (dir. de thèse F.Macé), INALCO.

15oct.2010: doctorat, Inenaga Yusuke *Les modalités de production des morales politiques: étude comparative des assises des régimes politiques de la IIIè République et de l'Empire japonais(1868-1914),* rapporteur et membre du jury (dir.P.Birnbaum), Université Panthéon-Sorbonne Paris I

9 mars 2011: doctorat, Florence Lacroix, *La Sôka Gakkai, anatomie d'un tabou,* président du jury (dir. de thèse H.Rotermund), E.P.H.E. 5ème section.

12 déc.2011: doctorat, Cédric Cartoux, *Représentations du Japon dans la littérature française depuis la crise de Heisei*, rapporteur et président du jury (dir. de thèse M-P.Noël), Université Montpellier III.

4 avril 2012: doctorat, Takagi Yumiko, *Les hauts dignitaires messagers impériaux à Ise au XIIème siècle*, (dir.Ch.von Vershuer), membre du jury, EPHE 4è section.

13 déc. 2012: doctorat Jérôme Lebois *Les femmes de la Maison impériale à l'époque de Nara* (dir.F.Macé), rapporteur et président du jury, INALCO

15 déc. 2012: doctorat Hélène Doué, *La formation d'une société littéraire en Roumanie* (dir.Siary) rapporteur et président du jury, Université Paul Valéry Montpellier 3.

28 mars 2013: doctorat Paolo Barbaro, *La mise en récit du pèlerinage au Japon, d'Edo à Taishô*, (directeur de thèse), EPHE.

27 juin 2013 : doctorat de Eugenia de la Nuez Perez, *La création de l'identité culturelle en Grèce et Au Japon aux XVIIIè etXIXème siècles* (codirection avec R-P.Debaisieux), Univ.Bordeaux III.

14 déc.2013 : doctorat de Dominique Genévier, La Voix et la Voie dans l'œuvre poétique de F.Chang (rapporteur et membre du jury). Univ.Montpellier 3.

14 déc.2013 : doctorat de Sandrine Vinh, Quête identitaire et émergence d'une minorité littéraire dans les romans franco-chinois et sino-américains (rapporteur et président du jury). Univ.Montpellier 3.

DIRECTION DE RECHERCHES

Direction de maîtrises

dix huit maîtrises soutenues entre 96 et 2006 à Bordeaux III, trois à Bordeaux II (sept en mythologie, folklore, religions ; six en littérature ; trois en anthropologie ; cinq : sujets de société divers)

Direction de masters (mémoires soutenus)

19 juin 2007 Grégory Scheidel *« Ruah » hébraïque, « qi » chinois : le souffle de l'homme dans la Chine ancienne et l'Israël ancien ,* Bordeaux III (mention : très bien)

26 juin 2007 Elodie Rossé *Transgression et liminarité : étude du système japonais des tabous, des origines à la fin de la période de Heian,* Bordeaux III (mention: très bien)

26 juin 2007 Ignacio Quiros *Fonctions et représentations du corps dans la culture japonaise : hara et koshi, les deux faces de la même monnaie ?* Bordeaux III (mention : très bien)

27 juin 2007 Ying Wang *Transformation du concept de* qi *entre la Chine et le Japon,* Bordeaux III (mention : passable)

27 juin 2007 Misayo Iwai *Origines, fonctions et métamorphoses de l'*oni *dans la culture japonaise ancienne,* Université de Bordeaux III (mention : très bien)

27 juin 2007 Jessica Bauget *Abe Kôbô et l'idéologie marxiste,* Univ.de Bordeaux III (mention : assez bien)

30 juin 2008 Guillaume Marié *La réception japonaise du* Yixingfang, Univ.de Bordeaux III (mention très bien)

16 septembre 2009 Céline Augros *Le transfert des codes vestimentaires chinois au Japon* (du VIIè au IXème siècles), U.Bordeaux III (mention très bien)

19 septembre 2012 Jonathan J. Mourtont *La pérennité d'un système de croyances comme fondement de l'identité nationale. EPHE 5è section (mention bien)*

Direction de thèses (doctorats et HDR)

Sont mentionnées en caractères gras les thèses achevées et soutenues

Joseph Paré : ***Le roman africain des indépendances,*** **12 janvier 1993, Univ.de Montréal.**

Philippe Cominetti : ***L'inspiration scientifique dans le roman post-naturaliste français et japonais,*** **18 mars 2005, Université de Bordeaux III. (mention très honorable avec les félicitations)**

Ignacio Quiros: *La voix et sa vertu dans la culture du Japon ancien*
E.P.H.E. Vè section Inscription: octobre 2007

Bona Kim-Lee (HDR): ***Une approche de l'art poétique coréen***
Le 8 juillet 2008, Université de Bordeaux III

Paolo Barbaro: ***La mise en récit des pèlerinages au Japon à partir de la période d'Edo***
Le 28 mars 2013, E.P.H.E. Vème section. (mention très honorable)

Eugenia de la Nuez: ***La création de l'identité culturelle en Grèce et au Japon au XIXè siècle,***
27 juin 2013, Université de Bordeaux III. (codir.avec le Pr R-P.Debaisieux) (mention très honorable)

Anne Dalles: *Néo-chamanisme, identité et statut de la femme chez les Nanaï*
E.P.H.E., Vème section, inscription 2011 (co-dir. Avec J-L.Lambert)

Renata Ciompala: *La modernisation de la mort au Japon*
E.P.H.E., Vème section, réinscription 2011. Soutenance prévue: automne 2013.

Mariana Zanetta: *Les* itako *et la malemort au Japon*
E.P.H.E., Vème section, inscription 2011

Li Ping-Tsung: *La symbolique de l'arbre chez les peuples toungouses*
E.P.H.E., Vème section, réinscription 2011. Soutenance prévue: automne 2013.